

Load-No.: 56635

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100 -Receiver -Plant: 100  
 -No: 91001108 -No.: 14550700  
 Firma: GETRAG S.p.A.  
 SEISSENSCHMIDT GmbH Via dei Ciclamini, 4  
 Daimlerstr. 11 Zona Industriale  
 D-58840 FLETTENBERG I-70026 MODUGNO  
 VAT-No.: DEL23840478 VAT-No.: IT04886850728  
 Unloading Area: 14248  
 place of storage:  
 Consumption: Truck  
 Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.  
 Forw. Agent Name: 16070077  
 -Number: 21.705 KG  
 Gross Weight: 21.705 KG

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.  
 -Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor  
 Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor  
 Consignment

UC-Material: L049620010  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No. -  
 Text: Supplier Index -  
 80501154 000010 2511109090 1.940 PC M SCHALTRAD 5.GANG 550003915901  
 25.06.2018 035305-900 970 PC M nt. wt.: 1.768 KG , gr. wt.: 1.937 KG  
 CC: 180061024 970 PC M  
 CC: 180061017 DCT300 DCT300/P01850  
 CC: 2 Cast-Number: 237898  
 Cast-Number: 237898  
 UC-Material: G050240010  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -  
 80501590 000010 2511108890 1.920 PC S SCHALTRAD 4.GANG 550003916001  
 25.06.2018 035310-900 640 PC S nt. wt.: 2.687 KG , gr. wt.: 2.942 KG  
 CC: 180061287 640 PC S  
 CC: 180061282 640 PC S  
 CC: 180061279 DCT300 DCT300/P01850  
 CC: 3 Cast-Number: 237060  
 Cast-Number: 237060  
 UC-Material: G048470020  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -  
 80501593 000010 2501422792 1.800 PC S SCHALTRAD 6.GANG 550003288602  
 25.06.2018 035148-900 1.800 PC S nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG  
 CC: 180060968 HESON KLEIN PC HESON KLEIN/P01590  
 CC: 1  
 Cast-Number: 607111  
 UC-Material: L045390010  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Supplier Index -  
 80501593 000010 2501422792 1.800 PC S SCHALTRAD 6.GANG 550003288602  
 25.06.2018 035148-900 1.800 PC S nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG  
 CC: 180060968 HESON KLEIN PC HESON KLEIN/P01590  
 CC: 1  
 Cast-Number: 607111  
 UC-Material: L045390010  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Supplier Index -  
 80501593 000010 2501422792 1.800 PC S SCHALTRAD 6.GANG 550003288602  
 25.06.2018 035148-900 1.800 PC S nt. wt.: 990 KG , gr. wt.: 1.045 KG  
 CC: 180060968 HESON KLEIN PC HESON KLEIN/P01590  
 CC: 1  
 Cast-Number: 607111  
 UC-Material: L045390010  
 Text: Engineering Change Status -  
 Text: Supplier Index -

180190265  
 500829117  
 203662  
 F

180190266  
 5008291121  
 203663  
 G

180190267  
 5008291125  
 203664  
 L  
 Quant. Check:  
 Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 4.GANG  
(Part name: / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 251.1.1088.90  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30002076  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 237060  
(heat number / No. de Coulee)  
**Werkstoff** 20MNCRS5  
(steel grade / Qualité)

**HBS-Teile.-Nr.** 035310-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
**Änderungsindex** A  
(draw. notific. index / indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80501590/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)  
**Herstellprozess** E/NAK.  
(process flow / Procédés fabrication)

**Auftrag** 1012744  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** G048470020  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 06/15/2018  
(shipping date / Date de livraison)

**Stahlersteller** Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification: / Spécification de livraison)

**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** ohne  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Rohmat.-abm.** 55 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)

**Stückzahl** 1,920  
(quantity / Quantité)

**Schmelzanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1200	1.2100	0.0150	0.0210	1.1700	0.0500	0.1600	0.1800	0.0110	0.0310	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0020	0.0080	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	1.8000	7.0000

**Härbarkeit** (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.40	0.00	44.70	0.00	43.20	0.00	40.00	0.00	36.70	0.00	34.50	32.70	31.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test: / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT				Randentkohlung
(part name / Désignation pièce)	Prim.	6	8	9	(decarburaton / Décarburation)
Korngröße					
(grain size / grosseur de grain)					

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )	HB
0.00	0.00	201.0
		0

A1(%)	Z(%)
0.00	0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	0
Ergebnis	159.0	174.0	HB
(result / Résultat)	0	0	0

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00	0.00
(specification / Spécification)	0.00	0.00
Ergebnis	0.00	0.00
(result / Résultat)		

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Av(J)	bei T(°C)
0.00	0.00
	0.00

Vorschrift	0.00	0.00	mm
(specification / Spécification)	0.00	0.00	mm
Ergebnis	0.00	0.00	mm
(result / Résultat)			

Reinheitsgrad	K3=0
(degree of purity / Degré de Pureté)	
Umformgrad:24,2-fach	

**Datum** 06/25/2018  
(date / Date)

**Maschine** Computer generated,  
Computer generated,

**ell, daher gültig ohne Unterschrift /**  
without signature / Délivré par ordinateur s

**Abnahmebeauftragter / Inspector**  
WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number <b>56635</b>		4) Sender number at the forwarding agent	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		6) Date 25.06.2018 7) Relation number	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077	
18) Delivery note no.		19) Number		20) Packaging	
22) Contents		23) Tara weight in KG		24) Gross weight in KG	
16) Receipt date 25.06.2018 17) Receipt time 14:25:00		13) Cargo manifest/freight list		15) Sender's comment for the forwarding agent	
0080498110		1		HESON KLEIN	
0080498119		2		DCT300	
0080500221		2		HESON KLEIN	
0080500225		2		HESON KLEIN	
0080500229		2		HESON KLEIN	
0080500233		2		HESON KLEIN	
0080500235		1		DCT300	
0080501154		2		DCT300	
0080501590		3		DCT300	
0080501593		1		HESON KLEIN	
0080502353		4		DCT300	
SCHALTRAD 6.GANG		55		1.013	
SCHALTRAD 7.GANG		173		1.967	
DOPPELRAD 2./RW.GANG		112		2.016	
ZAHNRAD 2.GANG		111		1.683	
SCHALTRAD 4.GANG		111		2.049	
SCHALTRAD 5.GANG		112		2.155	
SCHALTRAD 6.GANG		85		953	
SCHALTRAD 5.GANG		169		1.937	
SCHALTRAD 4.GANG		255		2.942	
SCHALTRAD 6.GANG		55		1.045	
ZAHNRAD 2.GANG		340		3.945	
<b>Total</b>		<b>22</b>			
1.578 KG		21.705 KG			
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 35.418,59 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
37) Means of transport number		38) Truck code WPR8068M		39) Shipping type Truck	
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party		41) Confirmation of receipt by the driver		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party	
Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		Above delivery received completely, intact and stainless. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		KUEHNE + NAGEL S.r.l. 28 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Date		Truck signature		Name	
Signature		Company stamp / signature		44) The delivery contains	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		46) Für den Spediteur		Of which were swapped	
Euro skids		Euro wire pal conv		Euro skids	
Euro wire pal conv		Euro wire pal conv		Euro wire pal conv	

weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanco = Exempleaire pour committant    wit = Exemplaar voor lastgever    bianco = Esemplare per committente    white = Copy for orderer    hvld = Exemplar for m³  
 rosa = Exemplar für Absender    rose = Exempleaire de l'expéditeur    roze = Exemplaar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    pink = Copy for sender    rosa = Exemplar for afsender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exempleaire du destinataire    blau = Exemplaar voor geadresseerde    blu = Esemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    blaau = Exemplar for moedlager  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exempleaire du transporteur    groen = Exemplaar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grön = Exemplar for beförderer

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrenkennzeichen, Verpackungsgruppe und Teilbeschränkungscode. Guter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1.1 ADR. Bei Gefahrstoffen sind die Angaben nach 5.4.1.1.1 ADR zu machen. Bei Gefahrstoffen sind die Angaben nach 5.4.1.1.1 ADR zu machen. Bei Gefahrstoffen sind die Angaben nach 5.4.1.1.1 ADR zu machen.

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b>	<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b>  <b>Nr.: 56635</b> Seite 1 von 2  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	--

<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Company</b> <b>GETRAG S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>	<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b>  <span style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1805501</span>
---	--

<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu <b>70026 Modugno</b> Land/Pays <b>IT</b>	<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) <b>SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.</b> <b>SPÓŁKA KOMANDYTOWA</b> <b>97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216</b> <b>NIP 773247575 REGON: 38071216700000</b>
---	---

<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu <b>58840 Plettenberg</b> Land/Pays <b>DE</b> Datum/Date <b>25.06.2018</b>	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réerves et observations des transporteurs
--	--

<b>5</b> Belegte Dokumente Documents annexés
---

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.967 KG	
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.016 KG	
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.683 KG	
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.049 KG	
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.155 KG	
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	953 KG	
<b>SUMME</b>	<b>22</b>				<b>21.705 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzeilmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

<b>14</b> Rückerstattung Remboursement	<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
---	---

<b>21</b> Ausgefertigt in Etablie a <b>DE-58840 Plettenberg</b> am <b>25.06.2018</b>	<b>KUEHNE+NAGEL s.r.l.</b> Via <b>24</b> Ort empfangen <b>70026 Modugno (BA)</b> Datum Via <b>24</b> Ort/lieu des caractères <b>70026 Modugno (BA)</b>
<b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Postfach 15 60	<b>SPEEDBERG X SPÓŁKA Z O.O.</b> SPÓŁKA KOMANDYTOWA 97-200 Tomaszów Maz. ul. P.O.W. 17/216 NIP 773247575 REGON: 38071216700000
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)

<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen				<b>Paletten-Absender - Expéditeur des palettes</b>				<b>Verpackungseinheiten - Quantités</b>			
von	bis	km									
				Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
				Euro-Palette				Euro-Palette			
				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
				Einfach-Palette				Einfach-Palette			

<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift
<b>27</b> Amtliches Kennzeichen      Nutzlast in kg	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift
Kfz. <b>WPR8068M</b>	Anhäng. <b>PO 529YS</b>

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6601544 - E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien müssen vom Frachtführer...

21+22

1-15

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders...